



# チームエスタライヒの活動

## —ラジオ局と災害NPOの コラボレーション—

矢守 克也

京都大学防災研究所

Universitaet fuer Bodenkultur Wien

ÖSTE

Wien: Kran stürzt  
In der Wiener Innenstadt  
am Hof von einer Baustelle  
am Hof von einer Baustelle  
weht. Der Kranführer  
Dach der Feuerwehrt  
Kran fiel, wurde völlig

# DER HIMMEL BRAC

**Verwüstungen**  
Von herabfallenden  
Ästen wurden unzählige Autos in  
Wien beschädigt. Die  
Ringstraße und der  
Gürtel wurden blockiert. Auch zahlreiche öffentliche  
Verkehrsmittel standen still: „Wien steht  
derzeit“, hieß es  
kurz nach 18.00 Uhr  
bei ARBÖ und  
OAMTC.



# Millionenschäden, Tote

... des Steiermark und Wiens, Hunderte Feuerwehreinätze

Bäume zum Umstürzen gebracht. Eine Landesstraße im nördlichen Wien und auch die Linienstraße ist gesperrt. In der Gegend der Pölder der Gegend in Wien aus 1.400 Gebäuden mussten während der riesigen Gewitterfront ausweichen. Wie groß der Schaden ist, wird erst heute ermittelt. „Bei uns wurden Dächer ab-

17 Uhr seinen Höhepunkt: Mödling, Wien und auch die Linienstraße ist gesperrt. In der Gegend der Pölder der Gegend in Wien aus 1.400 Gebäuden mussten während der riesigen Gewitterfront ausweichen. Wie groß der Schaden ist, wird erst heute ermittelt. „Bei uns wurden Dächer ab-

km/h über das Land, gespickt mit Hagel. Bräunlich und schmierig. Die Feuerwehrleute von der A2: „Das ist wie der Weltuntergang.“ Auch die Zugverbindungen brachen während der Sturmfront zusammen, laut ÖBB-Konzernsprecher Thomas

Donauarm beim Kraftwerk Greifenstein waren mehrere Personen in den Schimmer in der Gegend und mussten gerettet werden. Fünf Personen wurden verletzt.  
**Burgenland: Seenot.** Im Burgenland überraschte das Unwetter einige Segler auf dem Neusiedlersee.

Tirol: Straßen  
In Gries am Brenner  
nach Gewittern mehr

# オーストリア



- Österreich (エスタライヒ)
  - Ost (= East; 東) の Reich (帝国)
  - 面積8.4万平方キロ、人口800万 (=北海道)
  - 首都ウィーン、ハプスブルク帝国、美しく青きドナウ、モーツァルト、オペラ、ザッハートルテ……
- 主要プレーヤー
  - ÖRF (オーストリア国営放送) ~ Hitradio Ö3
  - Österreichisches Rotes Kreuz (オーストリア赤十字)

ドナウ川:延長2860キロ、流域面積82万平方キロ  
(cf; 利根川:322キロ、2900平方キロ)



# 2002年8月中欧大洪水



# WIEN-WETTER

IHR WETTER TÄGLICH ALS ABO PER SMS AUF'S HANDY:  
Senden Sie Ihre Postleitzahl an 0900-028 028 (40 ct/5)

## NEU! Ihr 24-Stunden-Wetter: Sonnig und heiß

Weiterhin sonnig mit hohen Temperaturen. In der Nacht Regenschauer und Gewitt



### Kaum Abkühlung, vorwiegend sonnig

**Das Wetter heute:** Strahlend Sonnenschein bei Temperaturen um die 39 Grad. In der Nacht ist aber mit gewittrig Regenschauern zu rechnen  
**Das Wetter morgen:** Es ist nicht mehr so extrem heiß. Bis auf paar harmlose Quellwolke scheint die Sonne bei Tageshöchstwerten um die 33 Grad

**WETTERCEN...**

Sonnen- aufgang untergan  
05:18 h 26:42 h

**LUFTGÜTE**

Bregenz  
Eisenstadt  
Graz  
Innsbruck  
Klagenfurt  
Linz  
Salzburg  
St. Pölten  
Wien  
Ozon: Belastungsänderungen  
wolkenlos/sonnig/bedeckt

## 【酷暑】

- 2007年7月
- 最高気温39.5度
- 隣国ハンガリーでは、高齢者中心に数十人死亡

**SEENWETTE**

Alte Donau  
Altäusserer See  
Fankorsee  
Zellersee  
Wallersee  
Weissensee  
Achensee  
Ossiacher See  
Wolfgangsee  
Mondssee  
Wörthersee  
Attersee  
Neusiedler See  
Bodensee

**MONDPHASE**

Der zunehmende Mond

Luftzeichen Waage.

22.7. 23.7. 24.7. 25.7. 26.7. 27.7.

Zunehmender Halbmond Vollmond Abnehmender Halbmond Neumond

|          |                 |           |                |
|----------|-----------------|-----------|----------------|
| Madrid   | 16°/27° wolkig  | Neu Delhi | 33°/39° wolkig |
| Mallorca | 24°/25° sonnig  | New York  | 21°/25° Regen  |
| Moskau   | 15°/16° heiter  | Peking    | 17°/25° wolkig |
| Oslo     | 11°/16° bewölkt | Sydney    | 10°/13° Regen  |
| Paris    | 13°/19° Regen   | Tel Aviv  | 22°/34° sonnig |
| Rom      | 21°/31° sonnig  | Toronto   | 22°/29° wolkig |

**Die Wetterlage.** Einzelne Wolkenfeld finden sich in Teilen Spaniens, Frankreichs und Deutschlands. Mitunter Regen in England und Belgien. Im übrigen Teil Europas bleibt es sonnig



## Große Festspiel-Star-Vorschau

Die Stars und die Highlights von Salzburg.

**WIEN**

NEU: Wiens Wetter im Stunden-Takt

6.00 h 24° 8.00 h 24° 12.00 h 26° 16.00 h 32° 18.00 h 29° 22.00 h 29°

Ganz aktuelle Updates - auf [wetter.at](http://wetter.at)

NUMMER 319 - SAMSTAG, 21. JULI 2007

## Kindergeld: VP ändert Kurs!

Kdolsky bleibt mit ihrer harten Linie alleine. SEITE 8

# ÖSTERREICH

SAMSTAG, 21. JULI 2007 - ÖSTERREICHS NEUE TAGESZEITUNG. UNABHÄNGIG. ÜBERPARTEILICH - LIVE IM INTERNET: WWW

## Heiß wie noch nie: 39,5 Grad

# 70 Prozent sind schon hitzkrank

- 54 % können nicht schlafen
- 40 % haben Kopfschmerzen



## Erste Gallup-Umfrage zur Hitze: Wiener leiden am meisten. 63% wollen

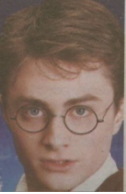
Gallup hat erstmals erhoben, wie die Österreicher unter der Hitze leiden: 70% glauben bereits, dass sie durch die Hitze gesundheitliche Probleme haben. In Wien fühlen sich bereits 88% hitzkrank; 54% können nicht mehr richtig schlafen, 40% haben ernsthafte Kopfschmerzen. 63% der Wiener wünschen sich mehr Kühle und Regen. Nur die Tiroler sind glücklicher. Wetter glücklich

## DAS GROSSE ÖSTERREICH SUDOKU

Füllen Sie das „ÖSTERREICH“-SUDOKU so aus, dass die

| LEICHT |   |   |   | MITTEL |   |   |   |
|--------|---|---|---|--------|---|---|---|
| 5      | 8 | 7 | 3 |        | 3 | 6 |   |
| 1      | 2 | 5 |   |        | 4 | 2 | 3 |
|        | 8 | 5 | 3 |        | 6 | 8 | 9 |
| 6      | 5 | 2 | 3 | 7      |   | 3 | 8 |
|        | 7 | 9 | 4 |        | 8 | 5 | 7 |
|        |   |   |   |        | 9 | 2 | 6 |
|        |   |   |   |        | 3 | 7 |   |

## Jubel über Happy End Potter: Die erste



## Darabos und Platter teilen Terrorangst



# 【突風】

- 2007年7月
- 突風(竜巻)のため、ウィーン市内で3人死亡
- 農業ほかの被害甚大



**ÖSTERREICH**

**Wien: Kran stürzt**  
In der Wiener Innenstadt  
am Hof von einer Böe  
weht. Der Kranführer ka  
Dach der Feuerwehze  
Kran fiel, wurde völlig z

**DER HIMMEL BRACHT**

**Verwüstungen**  
Von herabfallenden  
Astern wurden unzählige Autos in  
Wien beschädigt. Die  
Ringstraße und der  
Gürtel wurden blockiert. Auch zahlreiche öffentliche  
Verkehrsmittel standen still. „Wien steht  
derzeit“, hieß es  
kurz nach 18.00 Uhr  
bei ARBO und  
OAMTC.

**Millionenschäden, Tote**  
sowie der Steiermark und Wiens, Hunderte Feuerwehreinsätze

Bäume zum Umstürzen gebracht. Eine Landesstraße im Bezirk Liezen musste gesperrt werden, ebenso eine Strecke der ÖBB. Im Bezirk Liezen, zwischen Selzthal und Reichraming in Oberösterreich, waren ebenfalls umgestürzte Bäume die Ursache für eine Sperre, dies-

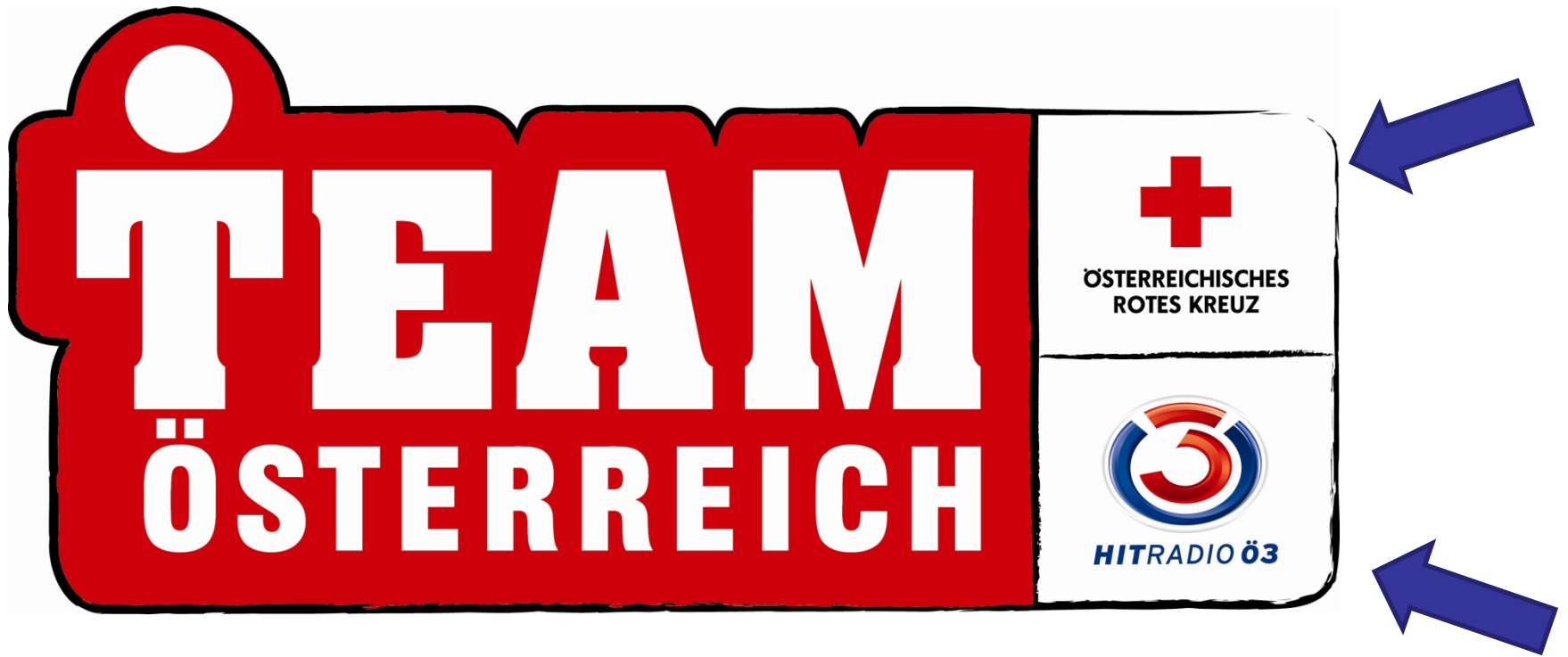
17 Uhr seinen Höhepunkt: Mödling, Baden und auch die Landeshauptstadt St. Pölten riefen Generalalarm aus, 4.400 Feuerwehrleute mussten während der riesigen Gewitterfront ausrücken. Wie groß der Schaden ist, wird erst heute ermittelt. „Bei uns wurden Dächer ab-

km/h über das Land, gespickt mit Hagelkörnern. Ein schockierter ÖSTERREICH-Leser meldete sich von der A2: „Das ist wie der Weltuntergang.“ Auch die Zugverbindungen brachen während der Sturmfront zusammen, laut ÖBB-Konzernsprecher Thomas

Donauarm beim Kraftwerk Greifenstein waren mehrere Boote und Schwimmer in Seenot geraten und mussten gerettet werden. Fünf Personen wurden verletzt.

**Burgenland: Seenot.** Im Burgenland überraschte das Unwetter einige Segler auf dem Neusiedler See. Mehrere

**Tirol: Straßen**  
In Gries am Brenner v  
nach Gewittern mehre



「チームエスタライヒ」  
オーストリア赤十字＋ORF3ラジオ  
のコラボレーション



**Sind Sie bereit, alles liegen  
und stehen zu lassen?**

Hiradio Ö3 und das Rote Kreuz suchen Menschen, die anpacken, wenn Österreich Hilfe braucht. Jetzt anmelden auf [DE3.DRFAT/TEAMOESTERREICH](https://www.orf.at/TEAMOESTERREICH)



**Sind Sie bereit, alles liegen  
und stehen zu lassen?**

Hiradio Ö3 und das Rote Kreuz suchen Menschen, die anpacken, wenn Österreich Hilfe braucht. Jetzt anmelden auf [DE3.DRFAT/TEAMOESTERREICH](https://www.orf.at/TEAMOESTERREICH)





# ORF3

- 聴取率45%を確保、1日あたり300万人以上が聴取(1日1回でも当該局にチューニングすれば「聴取」とする)
- ORF(オーストリア国営放送):テレビ4ch、ラジオ4chをもつ。O3はそのうちの1つ。「HitRadio」と命名、ターゲットリスナーは、14~49歳(若中年層)、音楽番組も多し。
- 民間ラジオは、12年前に市場開放。90局くらいあるのではないか。ただし、ORFの存在感が大きい。
- NHKに相当。国の予算も出ている。が、数年前に半民営化。広告収入もあり。ただし、半分国営放送的なので、「ORF法」があって、「単なる娯楽以上の付加価値(社会貢献)を求められている」し、純粹な民間局ほどの自由度はない。

# オーストリア赤十字



- たとえば、救急車の運転を赤十字職員が担うなど、日本とは事情異なる。
- パーマネントなポジションとしては、全土で400ポストある。また、ボランティアな、しかし、アクティヴな職員数が6万人くらい。
- オーストリアの災害対応の基本は、最上レベル(国レベル)が軍隊と警察。消防は、その下の州(7州+ウィーン特別市)レベル。これらの職員は常勤でプロフェッショナル。
- その下の市町村レベルでは、消防職員そのものがボランティア、つまり、消防団的になる。ただし、州レベルの消防職員による指導・訓練・教育を受ける施設、制度がある。

# ORFと赤十字の出会い①

- 2002年中欧大水害
- 赤十字は、義援金の募集や、機材・物資募集調達、土嚢積みなどの防災対策を担当。
- その中で、自然発生的にラジオ局（ORF）とのコラボレーションが生まれた。たとえば、A地区で、全体で200台のトラックが必要とわかる。それをO3が放送し、民間企業から提供や寄付が届く。それらのトラックを、赤十字を通じて必要な地区に割り当てるなどする。
- そうこうするうち、赤十字職員がO3に常時10人くらいが乗り込み、実質的に、O3局が災害対応のためのコミュニケーション・プラットフォームになった。

# ORFと赤十字の出会い②



- さらに、もう一つ重要な要素として、つまり、マンパワー(ボランティア)のコーディネート。
- O3局では、ふだんから、1日あたり800～2000件の電話。抗議や感想、問い合わせも含めて。その電話窓口に、「I want to help」、「I want to do something」という電話が殺到。
- しかし、実際には、洪水のエリアに行くのは危険。かつ、手助け目的の人もあるが、他方で、disaster tourist的なけしからん人も。これらを含めて被災地に人が殺到し、現場対応に当たる消防や赤十字は、その対応に苦慮。
- ここでも自然発生的に、赤十字からの要請を受けて、O3局が、たとえば、「みなさん、家にいましょう」、「渋滞になるから、A地区には行かないで」、「B地区での手助けは足りています」、「C地区に医者が必要だ」などの放送を行うようになった。

# TOの構想へ

- 以上のような、そのときは、緊急的に、思いつきで、成り行きで行ったコラボレーションを、より体系的、組織だってやりたいという思いが、TOの構想と現在に繋がっている。
- 特に、メディアが関わった背景としては・・・

“2002水害でクローズアップされたオーストリアの「善意」、「良識」(この点、阪神・淡路大震災と「ボランティア元年」の関係と類似)を、メディアの力でよりいっそう大規模に花開かせ、かつ、継続的・体系的にシステムへと仕上げたい”

- 同時に、「それでは人は動かない」との反省に立って、facts-oriented(事実報道中心)を、emotion-oriented(感情喚起報道中心)にあらため始めたのはいいが(たとえば、モザンビークの水害報道など。木の上で出産している女性の映像)、それによって、人が動きすぎる弊害(未組織のボランティアの殺到、物見遊山の人など)も出てきた。その点に対する反省もあった。

# TOの概要

- 災害ボランティアをする意図のある人をDBに事前登録。そのPRにラジオやテレビ(有名タレント等)の影響力を最大限活用。
- DBへの登録は、WEB(次スライド)から簡単に可能。
- DBには、住所、能力・特技などを登録。必要な時に必要な登録者にコンタクトをとり、赤十字の監督下で組織的に救援、および、復旧活動に従事。
- 活動時は、ボラは全員赤十字職員扱い、傷害保険にも自動登録(費用すべてTO持ち)
- 大災害時など、登録者だけでは不足の場合はラジオで登録と参加呼びかけ。逆に、マンパワー過剰の場合もラジオで呼びかけ。
- 日常的には、地区ごとに訓練を行い、登録者のスキルを高めるとともに、登録者への呼びかけと参集のプロセスを事前予行する。
- 登録者との通信手段は、ケータイメール。(オーストリアのケータイ普及率はほぼ日本並み)

2007年夏発足！

# http://oe3.orf.at/teamoesterrei

Team Österreich - oe3.ORF.at - Windows Internet Explorer

Datei Bearbeiten Ansicht Favoriten Extras ?

http://oe3.orf.at/teamoesterreich

news.ORF.at Microsoft Outlook... iGoogle Team Österre... Team Österreich ... FAQ - Fragen un... Die Webseite kan...

oe3 ORF.at

Ö3 LIVE · SPYCAM · CHAT · VISITKARTE · QUICKNOTE

## TEAM ÖSTERREICH

ÖSTERREICHISCHES ROTES KREUZ  
NITRADO 88

### ÜBERSICHT

- TERMINE
- CHARTS
- COMEDY
- GAMECHECK
- SENDUNGEN
- VERKEHR
- KONTAKT

**15.10.2007**  
**Team Österreich bei der Herkules 07 im Einsatz**  
Vom 12. - 14. Oktober ist die größte Katastrophenübung Kärntens, "Herkules 07", über die Bühne gegangen. 1.000 Einsatzkräfte haben drei Tage lang verschiedenste Krisensituationen geübt. Mit dabei waren auch Team Österreicher-Helfer. [\[mehr...\]](#)

**09.10.2007**  
**Fotos von den "Team Österreich"-Schulungen**  
Mehr als 20.000 Menschen haben sich bereits dem "Team Österreich" angeschlossen. Um im Notfall effizient Hilfe leisten zu können, organisiert das Rote Kreuz Schulungen in allen Bundesländern. [\[mehr...\]](#)

**17.09.2007**  
**Über 22.000 sind bereits im "Team Österreich"**  
Seit Ende August suchen Ö3 und das Rote Kreuz Menschen, die bereit sind anzupacken und im "Team Österreich" zu helfen, wenn Österreich Hilfe

Internet 100%

Start Team Österrei... 3 Microsoft ... 4 Microsoft ... \\Rcdata01\ykt... Microsoft Offic... Microsoft Excel... DE 10:26

# TOの小技

- 連絡は、すべてケータイメール(SMSテキストメッセージ)。気軽。
- 氏名・住所、職業(特技、災害時、何が出来るか、何をしたいか、免許など)。たとえば、日本語が片言ならできるとか、大型免許をもっているとか、子どもの世話なら得意、とか。自分にできる身近なことを活かして活動可能。( \* 有名な加古川グリーンシティの「町内チャンピオンマップ」(次スライド)とまったく同じ、偶然だけど)。
- 地域ごとの訓練への参集呼びかけにも同じシステム活用して、ふだんから慣れておく。
- 登録者の誕生日に、「おめでとうメッセージ」を流し、同時に、メアドの変更等による通信不通の事前チェック。
- すべてのSMSの情報交換をサーバーに保存(もちろん登録者の了承済)。だれがどのイベントに参加したか等々、あとからすべて把握可能。
- メール送信はいつも2段構え。まず簡単な概要メール(「あなたの力が必要です。今OKなら返事して」)を流して、それに対してプラスのレスが来た人へのみ、第2弾詳細メールを流す。「断りやすいように」。



# TOの現状

- 登録者は、最後に関係者にインタビューした2008年3月20日現在で、23938人。ちなみに、国の中で人口に対する登録率が一番高いのがKrems地区(2002水害、その他、2007の水害でも被害がでた地域、災害常襲地帯)
- ちなみに、検索レベルを「全国」にして、日本語をともかく話せる人、でさがすと、7人ヒット。ただし、流暢に話す、に条件を変更すると0人。あるいは、大型トラックの運転可能な人では819人。
- 登録者に対する事前講習を受けてもらう(現時点で、すでに17000人完了)が受講済み。
- イントロダクション。2～3時間程度、Q&Aも込み。地区ごと。講師は赤十字の地区リーダーなど。被災地では何をするのか、遊びではないこと、ガーデニングとは違うよ、ということ。災害ボラ講習会のようなもの。
- 簡単な救急救命訓練以外は、テクニカルな訓練はあまりしない。むしろ、ふだんのエキスパティーズで(トラック運転手はトラックの運転で、幼稚園の先生は子どもの世話で)貢献してほしい、とのこと。また、土嚢作り、土嚢積み等々、必要なスキルは、その場で教え込む。

# TOの背景①

- 救援のプロとPRのプロとの間の、「お互い、餅は餅屋で」の精神に基づくコラボレーションと2人のリーダーのリーダーシップ
- O3: Mr. Martin Radjaby-Rasset
- RC: Mr. Gerry Foitik



# TOの背景②

- かつては、赤十字の正式メンバーになり、生活がそれに縛られてもいいという人がかなりいた。しかし、最近では、「それはかなわん」。ただし、いざというときには力になりたいと思っているし、それだけの資質ある、という人が増えた。(→日本も同じか)
- 国土・人口とも小さく、災害も1~3日くらいなら通常組織で何とか対応可。しかし、その後は息が切れてくる、そこで、TOの出番となる。この点、日本と違って、水害のペースが「とろい」ことが関係。不意打ち、最初がドカッというのではなく、上流で被害が出て、下流にも「来るぞ来るぞ」と言っていると、ほんとにやって来たモード。
- 災害時に、コアな救急救命以外のニーズが高いことを痛感。家財道具の後片付け、畑、牧草地のメンテナンス、その間の子守り、買い物、諸手続の代行などなど……。救援のプロ(赤十字職員)である必要はないが、well-organized workforceが必要。(→これも日本も同じ)

# Process for local branches



1

1. The local RC branch receives information about enrolled volunteers



4

4. In case of emergency volunteers are contacted via mobile phone



2

2. Information evening in local branch for interested volunteers



5

5. Volunteers come to briefing session



3

3. Volunteers will receive invitation to RC activities and information



6

6. Recruitment of new conv. volunteers

# TOの実績

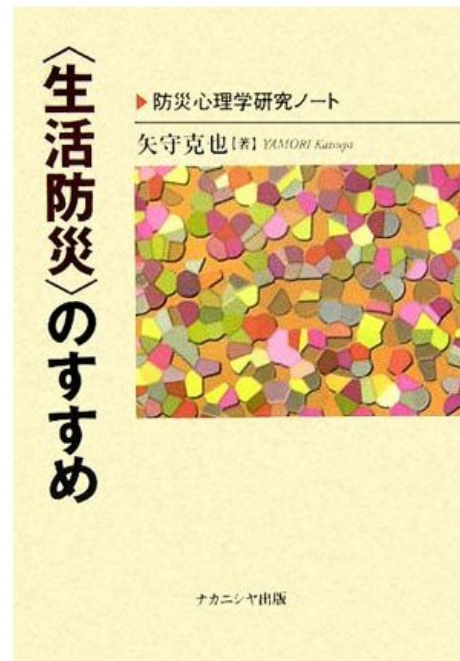
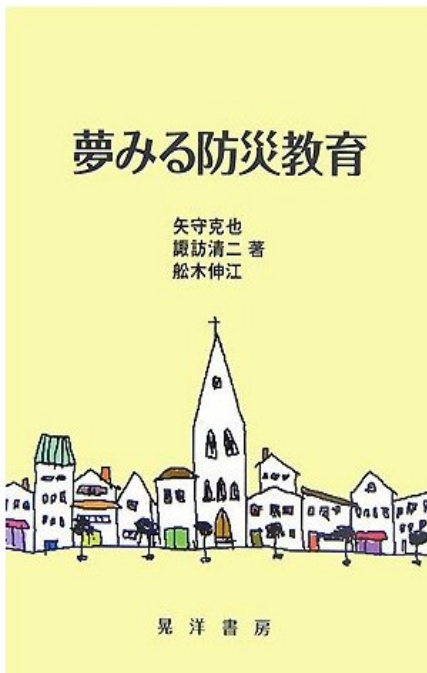
- [正式発足前だったが]ドナウ川ほかの水害で、土嚢積みや援助物資の仕分け(2007年6月)
- 大雪災害(2007年11月)における毛布等の提供と搬送補助
- サッカーの欧州カップ(2008年6月)のプレイメントにおける通訳補助業務(2008年1月)
- 突風災害時で農地に散乱した金属類(屋根の残骸など)を片付ける仕事(2008年3月)
- 高速道路でのバス事故にあったポーランド人観光客などに対する通訳業務(2008年3月)
- サッカー欧州カップにおける会場整理業務、および、通訳ボランティア(予定)
- 地区ごとの研修・訓練(すでに多数)



# 最後に・・・TOから学ぶ

- そもそも類似の事例はある？
- 日本で活用する上でのバリアは？
  - マスメディアをめぐる事情のちがい
  - 自治体の役割のちがい
- 防災(特に、事前の準備)のイメージ転換
  - 「テレビ・ラジオスポット」
  - 「イベント」
  - 「人気DJ、タレント」……
- 多分野とのコラボレーション、各種イベントでの利用など、「普段づかい」を心がけて(「生活防災」)、常にアクティブ(オン)の状態に
  - 語学・翻訳ボランティア、
  - 福祉・教育・環境など他分野の活動とのリンク
  - イベントの受付、群集・会場整理。
- 緊急対応だけでなく、ふだんの防災啓発にも利用可能では？
  - たとえば、登録メンバーにSMSで、「今日のあなたのミッション」として次のような指令を流す。「耐震金具設置を、近所の高齢者宅5軒で！」など。
  - もちろん、金具設置方法は事前に登録者に講習する(これ自体がもつ教育効果も有り)。
  - さらに、イベントそのものは、メディアでPR

# ありがとうございました



矢守 克也

momo-san@mx5.canvas.ne.jp